

息夫人

Tức Phu Nhân

Tức Phu Nhân

莫以今時寵，
能忘舊日恩。
看花滿眼，
不共楚王言。

Đương thời dẫu được vua yêu quý,
Không quên tình cũ nghĩa ân xưa.
Ngắm hoa đôi mắt tràn châu lệ,
Nín lặng không buồn nói với vua.

王維

Wương Duy

Người dịch Linh Chi

Nguồn thơ chữ Hán : www.thivien.net

Tức phu nhân là vợ của Tức hầu (Tức là một nước nhỏ thời Xuân Thu). Năm 680 TCN vua Sở diệt nước Tức, bắt Tức phu nhân về làm vợ. Nàng tuy bị buộc phải lấy vua Sở sinh hai con nhưng trọn đời không nói một lời nào với vua Sở. Vì Tức phu nhân mặt đẹp và hồng như hoa đào nên vua Sở gọi bà là Đào Hoa phu nhân.

